

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (78)729

Vol. 1978/0272

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(78) 729 def.

Brussel, 15 december 1978.

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

tot vaststelling van bepaalde overgangsmaatregelen voor
de instandhouding en het beheer van visbestanden, die van
toepassing zijn ten aanzien van schepen die de vlag voeren
van bepaalde derde landen in de 200-mijlszone gelegen langs
de kusten van het Franse departement Guyana

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

COM(78) 729 def.

TOELICHTING

1. In januari en mei 1978 heeft de Raad overgangsmaatregelen vastgesteld voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden in de wateren van het Franse departement Guyana. Aangezien er geen vaartuigen van de Gemeenschap in dit gebied waren gestationeerd, gelden deze maatregelen uitsluitend voor vaartuigen die de vlag van derde landen voeren; de maatregelen hadden betrekking op de vangstquota, het aantal vissersvaartuigen waarvoor een vergunning kan worden afgegeven en het aantal dagen dat kon worden gevestigd, en op de voorwaarden ten aanzien van de aanvraag van vergunningen en de melding voor de landen die vroeger in deze wateren hadden gevestigd.
2. Deze tijdelijke autonome instandhoudingsmaatregelen werden getroffen omdat men over meer gegevens wilde beschikken betreffende de technische en biologische factoren die van invloed zijn op het garnalenbestand langs de kusten van Frans-Guyana; deze behoefte aan meer informatie bestaat eind 1978 nog steeds. Het moet onwaarschijnlijk worden geacht dat aanvullende gegevens over de toestand van het bestand beschikbaar zullen zijn vóór de vergadering van een regionale wetenschappelijke werkgroep die door de "Western Central Atlantic Fisheries Commission" (WECAFC) zal worden bijeengeroepen om de situatie van het garnalenbestand voor de kusten van de Guyana's en Brazilië te bestuderen in de eerste helft van 1979. De Commissie is daarom van mening dat de totaal toegestane vangsten (TAC) voor de garnalenvisserij in de wateren van Frans-Guyana voorlopig moeten worden gehandhaafd op het niveau van 1978, namelijk 3.000 ton, met dien verstande dat dit cijfer kan worden herzien na de voorgestelde wetenschappelijke vergadering.
3. Wat de toewijzingen betreft, is de Commissie van mening dat het in het belang is van alle landen waarvan de vaartuigen in de wateren van Frans-Guyana vissen dat de vangstmogelijkheden voor het hele jaar 1979 vooraf bekend zijn. De Commissie stelt de Raad derhalve voor bij een verordening voor het hele jaar 1979 geldende voorwaarden vast te stellen voor vaartuigen van derde landen die in de wateren van Guyana willen vissen. De Commissie stelt ook voor bij de toewijzing van quota evenals in 1978 uit te gaan van de volgende grondbeginselen:
 - het waarborgen van de volledige benutting van de capaciteit van de vaartuigen die de verwerkende in Cayenne bevoorraden;
 - wanneer in deze behoefte is voorzien, wordt de resterende hoeveelheid aan de andere vaartuigen toegewezen naar evenredigheid van het aantal vaartuigen uit ieder land dat vroeger in deze wateren heeft gevestigd.

4. Volgens de gegevens waarover de Commissie beschikt, zullen 81 vaartuigen in 1979 op contract hun vangsten in Frans-Guyana aanvoeren. Gezien de gemiddelde vangstcijfers voor 1978 zal dit waarschijnlijk betekenen dat 2.025 ton voor deze plaatselijke vaartuigen moet worden gereserveerd, zodat 975 ton overblijft voor de andere vaartuigen (dit betekent een daling ten opzichte van de 1.240 ton die in 1978 is toegewezen aan de andere vaartuigen).
5. De overige bepalingen van de bestaande verordening blijven ongewijzigd; wel zijn bepaalde voorwaarden ten aanzien van de melding en de aanvraag van vergunningen aangepast aan de andere communautaire voorschriften ter zake.
6. De Commissie is van mening dat deze verordening dient te worden vastgesteld op grond van artikel 43 van het Verdrag. Aangezien de maatregelen urgent zijn omdat de geldende verordening verstrijkt, stelt de Commissie evenwel voor deze maatregelen voorlopig bij een verordening op grond van artikel 103 vast te stellen in afwachting van de vaststelling van een tweede verordening op grond van artikel 43 via de normale procedures.

van

tot vaststelling van bepaalde overgangsmaatregelen voor de instandhouding en het beheer van visbestanden, die van toepassing zijn ten aanzien van schepen die de vlag voeren van bepaalde derde landen in de 200-mijlszone gelegen langs de kusten van het Franse departement Guyana

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 103,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad op 3 november 1976 een aantal resoluties inzake bepaalde externe en interne aspecten van het gemeenschappelijk visserijbeleid heeft aangenomen;

Overwegende dat de Raad bij Verordening (EEG) Nr. 1014/77 (1) bepaalde overgangsmaatregelen heeft vastgesteld voor de instandhouding en het beheer van visbestanden, die van toepassing zijn ter aanzien van schepen die de vlag voeren van bepaalde derde landen in de 200-mijlszone gelegen langs de kusten van het Franse departement Guyana, van maatregelen welke de geldigheidsduur laatstelijk verlengd werd tot 31 december 1978 bij Verordening (EEG) nr. 1157/78 (2);

Overwegende dat genoemde verordeningen zijn aangenomen om overgangsmaatregelen te treffen in afwachting van de voltooiing van de onderhandelingen tussen de Gemeenschap en de betrokken landen ten einde overeenkomsten inzake de visserij in de desbetreffende zone te sluiten; dat, in afwachting van verdere wetenschappelijke informatie over de visbestanden in de betrokken zone, het niet mogelijk is zulke onderhandelingen te openen en daarom verdere overgangsmaatregelen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de verwerkende industrie in het Franse Departement Guyana afhankelijk blijft van de aanlandingen van vreemde vaartuigen die in de wateren van Frans Guyana vissen; dat er derhalve zorg voor dient te worden gedragen dat deze schepen hun visserijactiviteiten kunnen voortzetten;

Overwegende dat al deze maatregelen onverwijld dienen te worden genomen en zij derhalve als overgangsmaatregelen dienen te worden vastgesteld op grond van artikel 103 van het Verdrag, onverminderd een latere inpassing in het gemeenschappelijk landbouwbeleid,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

(1) P.B. nr. L 123, 17.5.1977, blz. 1.

(2) P.B. nr. L 144, 31.5.1978, blz. 11.

Artikel 1

1. De enige vangsten die vaartuigen die de vlag voeren van een derde land gedurende het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december 1979 mogen verrichten in de visserijzone die zich uitstrekt tot 200 zeemijl gelegen langs de kusten van het Franse departement Guyana, en waarvoor de communautaire visserijregeling geldt, zijn vastgesteld in bijlage I.
2. De vangstquota worden toegekend op voorwaarde dat de instandhoudings- en controlemaatregelen en alle andere voorschriften inzake de uitoefening van de visserij in de in lid 1 bedoelde zones in acht worden genomen.

Artikel 2

1. In de in artikel 1 bedoelde visserijzones mag de visserij slechts worden uitgeoefend mits in het bezit van een daartoe namens de Gemeenschap door de Commissie afgegeven vergunning en op voorwaarde dat de daarin vermelde voorwaarden worden nageleefd. De vergunningen worden op verzoek binnen de in de leden 2 en 3 aangegeven grenzen afgegeven aan de autoriteiten van de betrokken derde landen.
2. Vergunningen door het vissen op andere soorten dan garnaal worden, met inachtneming van het in punt 2 van bijlage I voor het derde land vastgestelde aantal, afgegeven voor vissersvaartuigen waarmee de visserij met de beug wordt uitgeoefend.
3. Voor de garnalenvisserij kunnen vergunningen worden verstrekt :
 - a) voor vaartuigen die hun vangsten onder contract moeten aanvoeren in het Franse departement Guyana en waarvan het aantal per land is vastgesteld in punt 3 van bijlage I. Deze vergunningen zijn geldig vanaf de datum van afgifte tot en met 31 december 1979.
 - b) aan andere vaartuigen dan die bedoeld onder a) op de grondslag van een visplan dat is ingediend door de autoriteiten van het betrokken land en dat is goedgekeurd door de Commissie en dat voor het totale aantal vaartuigen waarop het visplan betrekking heeft totaal niet meer visdagen mag bevatten dan het maximum aangegeven in punt 4 van bijlage I. Het maximum aantal vaartuigen dat op enig welk tijdstip mag vissen op grondslag van een per visplan is per land vastgesteld in punt 5 van bijlage I. De geldigheidsduur van elk der vergunningen verstrekt op de grondslag van een visplan is beperkt tot de in het plan omschreven visperiode.

4. Niettegenstaande het bepaalde in lid 3 verliezen alle de vaartuigen van een derde land verstrekte vergunningen hun geldigheid zodra is vastgesteld dat het in artikel 1 bedoelde quotum volledig is gebruikt.

De Commissie stelt de autoriteiten van het betrokken land daarvan in kennis.

Artikel 3

1. Bij het indienen van een aanvraag om een vergunning bij de Commissie, moeten de volgende inlichtingen worden verstrekt :

- a) naam van het vaartuig,
- b) registratienummer,
- c) op de buitenzijde van het vaartuig aangebrachte identificatiecijfers en -letters,
- d) haven van registratie,
- e) naam en adres van de eigenaar of de huurder,
- f) brutotonnage en lengte over alles,
- g) motorvermogen,
- h) oproepnummer en radiofrequentie,
- i) vismethode waarvan gebruik zal worden gemaakt,
- j) zone waarin zal worden gevist,
- k) vissoorten waarop zal worden gevist,
- l) periode waarvoor de vergunning wordt aangevraagd.

2. Een vergunning is slechts geldig voor één vaartuig. Indien verschillende vaartuigen aan dezelfde vangst deelnemen, moet ieder vaartuig in het bezit zijn van een vergunning.

3. De kapitein van een vaartuig met een vergunning moet de in bijlage II vermelde bijzondere voorwaarden in acht nemen. Deze voorwaarden maken deel uit van de vergunning.

Artikel 4

De kapitein van een vaartuig met een vergunning voor de visserij als genoemd in bijlage I, moet de in de vergunning vermelde gegevens mededelen aan de Commissie via een radiostation in een van de lid-staten.

Artikel 5

De Franse autoriteiten nemen passende maatregelen om de toepassing van artikel 1 te waarborgen, onder meer door regelmatige inspectie van de vaartuigen.

Artikel 6

Indien een overtreding naar behoren is geconstateerd, delen de Franse autoriteiten de Commissie onverwijld de naam van het betrokken vaartuig en de bijzonderheden inzake eventueel getroffen maatregelen mede.

Artikel 7

De geldigheidsduur van de door de Commissie krachtens artikel 2, lid 3, sub a), van Verordening (EEG) Nr. 1157/78 afgegeven vergunningen wordt hierbij verlengd tot en met 31 januari 1979.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1979.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter.

BIJLAGE I

1. Visrechten voor het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december 1979 :

a) Soort :	Garnalen	Hoeveelheid (in 1.000 kg)
Land :	Barbados	110
	Guyana	110
	Japan	677
	Korea	262
	Suriname	110
	Trinidad en Tobago	110
	Verenigde Staten van Amerika	1.621

b) Soort : tonijnachtige vissoorten

Land :	Japan	onbeperkt
	Korea	onbeperkt

c) Soort : Andere soorten dan tonijnachtige vissoorten

Land :	Venezuela	onbeperkt
--------	-----------	-----------

2. Aantal vaartuigen bedoeld in artikel 2, lid 2 :

Japan	5
Korea	23
Venezuela	10

3. Vaartuigen bedoeld in artikel 2, lid 3, sub a) :

Verenigde Staten van Amerika	59
Japan	22

4. Maximum aantal visdagen bedoeld in artikel 2, lid 3, sub b) :

Barbados	1.585
Guyana	1.585
Japan	1.830
Korea	3.775
Suriname	1.585
Trinidad en Tobago	1.585
Verenigde Staten van Amerika	2.103

5. Maximum aantal vaartuigen bedoeld in artikel 2, lid 3, sub b) :

Barbados	9
Guyana	9
Japan	10
Korea	21
Suriname	9
Trinidad en Tobago	9
Verenigde Staten van Amerika	12

BIJLAGE II

Bijzondere voorwaarden

1. De visvergunning moet aan boord van het vaartuig zijn.
2. De registratieletters en -nummers van het vergunninghoudende vaartuig moeten duidelijk aan beide kanten op de boeg worden geschilderd en aan beide kanten op de bovenbouw waar ze het best zichtbaar zijn.
De letters en nummers moeten worden geschilderd in een kleur die afsteekt tegen de kleur van de romp of van de bovenbouw en mogen niet zijn verbleekt, beschadigd, bedekt of op enige andere wijze onherkenbaar zijn gemaakt.
3. Er moet een logboek worden bijgehouden waarin na elke trek moeten worden genoteerd:
 - 3.1. de gevangen hoeveelheden van elke soort (in kg);
 - 3.2. de datum en het tijdstip waarop de trek heeft plaatsgevonden;
 - 3.3. de geografische positie waar de vangst is verricht;
4. De gegevens moeten door het vergunninghoudende vaartuig aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen te Brussel (Telex-adres 21877 COMEU) worden medegedeeld via het radio station aangegeven in artikel 6, volgens onderstaand tijdschema :
 - 4.1. telkens bij het binnenvaren van de visserijzone die zich uitstrekt tot 200 zeemijl uit de kusten van de lid-staten van de Gemeenschap en waarop de communautaire visserijwetgeving van toepassing is;
 - 4.2. telkens bij het verlaten van de visserijzone die zich uitstrekt tot 200 zeemijl uit de kusten van de lid-staten van de Gemeenschap en waarop de communautaire visserijwetgeving van toepassing is;
 - 4.3. bij het binnenvaren van een haven van een lid-staat;
 - 4.4. bij het verlaten van een haven van een lid-staat;
 - 4.5. om de zeven dagen, te beginnen op de zevende dag nadat het vaartuig voor het eerst de in 4.1 bedoelde visserijzone van de lid-staten is binnengevaren of op de zevende dag nadat het vaartuig een in 4.5 bedoelde haven heeft verlaten.
5. In alle berichten die overeenkomstig punt 4 worden doorgezonden, moeten de volgende gegevens worden vermeld:
 - 5.1. datum, uur en geografische positie van het vaartuig;
 - 5.2. gewicht (in kg) van de vangsten, per vissoort, die zich in de ruimen bevinden;
 - 5.3. gewicht (in kg) van de sedert het vorige bericht gevangen vissoorten;
 - 5.4. de geografische coördinaten waarin de vangsten zijn gedaan;
 - 5.5. gewicht (in kg) van de vangsten, per vissoort, die sinds het vorige bericht op andere vaartuigen zijn overgeladen.

6. De overeenkomstig punt 5 mede te delen inlichtingen moeten worden doorgezonden op de hieronder omschreven wijze.

6.1. Elk bericht met betrekking tot de visvergunning moet beginnen met de woorden PECHEUR BRUSSEL.

6.2. Elk bericht moet worden doorgezonden via het onderstaande radiostation :

NAAM

OPROEPLETTERS

CAYENNE

FFJ

6.3. Indien het bericht wegens overmacht niet door het vergunninghoudend vaartuig kan worden doorgezonden mag het namens het eerstgenoemde vaartuig door een ander vaartuig worden doorgezonden.

6.4. Inhoud van het bericht

De overeenkomstig de vergunning en op de in punt 4 van de bijzondere voorwaarden vermelde tijdstippen door te zenden berichten moeten de onderstaande gegevens bevatten, met inachtneming van de in punt 5 van de bijzondere voorwaarden bedoelde bijzonderheden;

- de code PECHEUR BRUSSELS;
- de naam van het vaartuig;
- de oproepletters van het vaartuig;
- uitwendige identificatieletters en -nummers;
- nummer van de vergunning;
- volgnummer van het bericht voor de betrokken visreis;
- aanduiding van het soort van bericht overeenkomstig de verschillende punten die zijn vermeld in punt 4 van de bijzondere voorwaarden;
- de geografische positie ;

- het gewicht (in kg) van de vangsten, per vissoort, sedert het vorige bericht;

- de geografische coördinaten waarin de vangsten zijn gedaan;

- het gewicht (in kg) van de vangsten, per vissoort die sinds het vorige bericht op andere vaartuigen zijn overgeladen;

- naam, oproepletters en, eventueel, nummer van de vergunning van het vaartuig waarop de vis is overgeladen;

- naam van de gezagvoerder.

6.5. Code voor het mededelen van de in punt 4 bedoelde hoeveelheden vis aan boord :

S Garnalen (Penaeidae)